

MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra

Ottobre/Novembre 2008

iscriz. al Tribunale di Roma n. 306/92 del 14.5.92
sped. A.P. - D.L. 353/2003 (Conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione
UNACOMA Service srl
Via Venafrò, 5 - 00159 Roma
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370
mondomacchina@unacoma.it
www.unacoma.it

Direttore:
Guglielmo Gandino

Direttore responsabile:
Girolamo Rossi

Vicedirettore:
Barbara Mengozzi

Segreteria di redazione:
Emanuele Bredice

Comitato di redazione:
Marco Acerbi, Patrizia Conti, Valentina Marraffa, Patrizia Menicucci, Luca Nutarelli, Fabio Ricci, Federica Tugnoli

Hanno collaborato a questo numero:
S. Capponi, V. Festa, S. Grossi, G. Losavio, B. Mengozzi, M. Monni, M. Ranieri

Traduzioni a cura di:
J. Bees, GP. Gainsforth

Progetto grafico e impaginazione:
Angelo Ricceri

Fotografie:
AlexSchelbert.de, G. Cocco, Immaginopoli srl, G. Losavio, G. Roli, A. Vespa, AA.VV.

Archivi:
UNACOMA/COMAMOTER

Fotocomposizione-Fotolito:
Ferpenta Editore s.r.l.
Via R. Gabrielli di Montevercchio, 15/17
00159 Roma
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983
e-mail: ferpenta@fastwebnet.it

Stampa:
Stilgrafica s.r.l.
Via I. Pettinengo, 31/33 00159 Roma
Tel. 0643588200 - Fax 064385693
e-mail: info@stilgrafica.com

Pubblicità:
Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l.
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
e-mail: info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile dell'Unione Nazionale Costruttori Macchine Agricole (UNACOMA)

Abbonamento annuale:
Italia e UE 30,00 €
estero 40,00 €

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana

EIMA INTERNATIONAL 2008 EIMA INTERNATIONAL 2008



- 2** Trattatrici: lieve incremento in Italia, volano le esportazioni
a cura della Redazione
Tractors: slight gain in Italy, exports take off
- 4** EIMA International 2008: gli appuntamenti in fiera
a cura della Redazione
EIMA International 2008: the fair appointments
- 8** Largo alla componentistica
a cura della Redazione
EIMA 2008: make way for components
- 10** Un laboratorio per guardare al futuro
a cura della Redazione
Lab to look into the future
- 12** Nasce EIMAGulf: macchine agricole negli Emirati Arabi
a cura della Redazione
EIMAGulf created: agricultural machinery in the United Arab Emirates
- 14** Programmal/Programme
- 16** Novità Tecniche e Segnalazioni Tecniche
Technical Innovations and Technical Mentions

EIMA INTERNATIONAL 2008 EIMA INTERNATIONAL 2008

- 32** Sempre più full-liner, le conferme di New Holland
di Mirko Ranieri
New Holland: ever closer to a full line
- 38** Cambio a variazione continua sugli specializzati di Same
di Mirko Ranieri
Continuously variable transmissions for the Same specialists
- 42** Un'autolivellante nella gamma Deutz-Fahr
a cura della Redazione
Self-leveler in the Deutz-Fahr range
- 44** Nuovi modelli e nuova immagine per Argo Tractors
di Barbara Mengozzi
Argo's re-branded tractors: new models, new logo
- 48** Una mietitrebbia rotativa arricchisce la gamma Laverda
a cura della Redazione
Rotary harvester enriches Laverda range
- 50** John Deere potenza ricerca e innovazione
di Giovanni Losavio
John Deere: pushing new frontiers
- 56** Massey Ferguson, soluzioni tecnologiche all'avanguardia
di Barbara Mengozzi
Massey Ferguson, on the top for power and innovation

- 60** Più potenza e comfort per la nuova serie S di Valtra
di Valeria Festa
More power, more comfort for the Valtra new S series
- 62** Case IH: nuove mietitrebbie con prestazioni ottimizzate a cura della Redazione
Case IH: new harvesters with excellent performance
- 64** Versione "Montana" per la Tucano di Claas
di Giovanni Losavio
Claas novelties: introducing the 'Mountain' Tucano
- 68** Obiettivo multifunzionalità per i nuovi Boxter di Goldoni
di Giovanni Losavio
Goal multi-functionality for the new Boxter by Goldoni
- 72** Antonio Carraro: rinnovo totale per la serie Ergit 100
di Mirko Ranieri
Antonio Carraro: total renewal of Ergit 100 series tractors

- 76** Maschio Gaspardo punta sulle combinate
di Giovanni Losavio
Maschio Gaspardo betting on combination machinery

- 78** Semina e fienagione: Kuhn espande la gamma
di Stefania Capponi
Seeding and hay making: Kuhn expands the range

- 80** Le nuove ingegnose trince di Nobili
di Stefania Capponi
New ingenious mulchers by Nobili

- 84** Selvatici, alta specializzazione nella lavorazione del suolo
di Giovanni Losavio
Selvatici, highly specialized in working the soil

- 86** Supertino: nuove presse big baler con precamera
a cura della Redazione
Supertino: new big balers on show

- 88** Michelin OmniBib, nel segno della multifunzionalità
di Barbara Mengozzi
Michelin OmniBib, the sign of multi-functionality

90

Gruppo Fiori: ecologia e tradizione
di Giovanni Losavio
Ecology and tradition in Fiori's future

MOTORI/ENGINES

- 92** Settore motoristico: rivoluzione "in verde"
di Sergio Grossi
Greening the engines: how technology and markets have changed

- 96** Soluzioni "su misura" nell'ampia gamma FPT
di Barbara Mengozzi
Fiat Power Train: customising the engines

- 100** Un innovativo 7 cilindri per Agco Sisu Power
di Barbara Mengozzi
Agco Sisu Power, the new 7-cylinder

- 104** Motori più compatti e "puliti" nelle strategie di Perkins
di Giovanni Losavio
The Perkins prescription: compact and clean

- 108** JDPS: Powertech si fa in tre per tutte le necessità
di Valeria Festa
JDPS: Powertech trebles up for all contingencies

- 112** Performance silenziose per i Lombardini 15LDS
di Barbara Mengozzi
Stealth power: silence and the Lombardini 15LDS

- 114** 2010, il 4 cilindri di Deutz pronto per lo Stage IIIB
di Barbara Mengozzi
Deutz 2010: ready for the Stage IIIB

- 116** VM Motori, potenza italiana con la serie D700E3
di Giovanni Losavio
VM Motori: D700E3, new wave propulsion

- 120** Yanmar coniuga compattezza e prestazioni elevate
di Valeria Festa
Yanmar MM = compactness + performance

- 124** JCB Dieselmax, un motore da record
di Giovanni Losavio
Record-breaker, the JCB Dieselmax

- 128** Motori "eco-friendly": una priorità per Kubota
di Giovanni Losavio
Kubota: eco-friendliness, the priority

- 130** B3.3 di Cummins: dimensioni ridotte con potenza e coppia ai vertici
di Giovanni Losavio
Cummins and the B3.3: clean, compact, powerful

- 132** Isuzu, motori giapponesi dal "profilo globale"
di Giovanni Losavio
Isuzu: Japanese with a global profile

NOTE/NOTES

- 134** In arrivo da FAE l'innovativa trinciatutto PMM/EX
di Giovanni Losavio
Innovative PMM/EX mulcher in arrival from FAE

- 136** TVZ, qualità e affidabilità per assali e semiasse
di Stefania Capponi
TVZ, quality and reliability for axles and stubaxles

138

Biblioteca/Library

140

Giornale/News